
Spis treści

KORESPONDENCJA HANDLOWA

Wzory zdań

• Kontakty handlowe	23
A. Nawiązanie kontaktów handlowych • Zerwanie kontaktów handlowych.....	23
B. Ponowne nawiązanie kontaktów handlowych	26
C. Miejsce spotkania • Termin	27
• Targi • Wystawa • Giełda Towarowa	29
A. Informacja • Zaproszenie.....	29
B. Stoisko.....	33
C. Wystawca	34
D. Giełda towarowa	35
E. Różne.....	36
• Oferta • Cena • Jakość	37
A. Prośba o przesłanie oferty	37
B. Odpowiedź na prośbę o ofertę.....	38
C. Wzory.....	39
D. Cena • Koszty • Zapłata	40
E. Gwarancja • Jakość	42
F. Wycofanie oferty	45
G. Ograniczenia	46
H. Składanie oferty	46
I. Odpowiedź na ofertę.....	51
• Zamówienie	53
A. Zamawianie.....	53
B. Zmiany	56
C. Pisma do zamawiającego.....	56
D. Odmowa.....	57
E. Skarga.....	57
F. Potwierdzenie realizacji zamówienia.....	58
G. Odwołanie zamówienia.....	59
H. Zamówienie telefoniczne	60
• Zlecenie	61
A. Zlecenie.....	61
B. Potwierdzenie przyjęcia zlecenia • Odrzucenie zlecenia	62
C. Odwołanie zlecenia	63
D. Realizacja zlecenia.....	64
E. Różne.....	66

Inhaltsverzeichnis

HANDELSKORRESPONDENZ

Mustersätze

• Geschäftskontakte	23
A. Aufnahme von Geschäftskontakten • Abbruch von Geschäftskontakten	23
B. Wiederaufnahme von Geschäftsbeziehungen	26
C. Treffpunkt • Termin	27
• Messe • Ausstellung • Warenbörse	29
A. Mitteilung • Einladung	29
B. Stand	33
C. Aussteller	34
D. Warenbörse	35
E. Diverses	36
• Angebot • Preis • Qualität	37
A. Bitte um Angebot	37
B. Antwort auf die Bitte um Angebot	38
C. Muster	39
D. Preis • Kosten • Bezahlung	40
E. Garantie • Qualität	42
F. Zurücknahme des Angebots	45
G. Einschränkungen	46
H. Unterbreitung des Angebots	46
I. Antwort auf Angebot	51
• Bestellung	53
A. Bestellen	53
B. Änderungen	56
C. Briefe an den Besteller	56
D. Ablehnung	57
E. Klage	57
F. Bestätigung der Ausführung der Bestellung	58
G. Widerruf der Bestellung	59
H. Telefonische Bestellung	60
• Auftrag	61
A. Auftragserteilung	61
B. Auftragsbestätigung • Auftragsablehnung	62
C. Auftragswiderruf	63
D. Auftragsabwicklung	64
E. Diverses	66

• Dostawa towaru	67
A. Zapytanie.....	67
B. Warunki dostawy.....	67
C. Termin dostawy.....	71
D. Zmiany	74
E. Mylna dostawa	74
F. Potwierdzenie	75
G. Rachunki • Koszty	76
H. Skargi • Przeprosiny	77
I. Odmowa	80
• Transport towarów • Opakowanie • Składowanie	81
A. Środki transportu.....	81
B. Spedytor	84
C. Koszty transportu	84
D. Zgubiona przesyłka	85
E. Wadliwe opakowanie	86
F. Rodzaj opakowania.....	87
G. Szkody przewozowe	88
H. Składowanie.....	89
I. Różne.....	90
• Płatność • Banki	93
A. Rachunek.....	93
B. Akredytywa bankowa • Inkaso.....	95
C. Płatność gotówką	96
D. Kredyt	96
E. Konto • Przelew bankowy	98
F. Ponaglenie • Odpowiedzi na ponaglenia	100
G. Warunki płatności	101
H. Czeki • Weksel	103
I. Ulga • Rabat	104
J. Hipoteka	104
K. Różne	105
• Reklamacja	107
A. Nieprawidłowość	107
B. Odmowa przyjęcia przesyłki	109
C. Dostawa zastępcza	110
D. Skarga • Upomnienie	111
E. Ochrona konsumenta	113

• Warenlieferung	67
A. Anfrage	67
B. Lieferungsbedingungen	67
C. Lieferzeit	71
D. Änderungen	74
E. Falschlieferrung	74
-F. Bestätigung	75
G. Rechnungen • Kosten	76
H. Beschwerden • Entschuldigung	77
I. Ablehnung	80
• Warenbeförderung • Verpackung • Lagerwesen	81
A. Transportmittel	81
B. Spediteur	84
C. Transportkosten	84
D. Verlorengegangene Sendung	85
E. Mangelhafte Verpackung	86
F. Verpackungsart	87
G. Transportschäden	88
H. Lagerwesen	89
I. Diverses	90
• Zahlung • Bankwesen	93
A. Rechnung	93
B. Bankakkreditiv • Inkasso	95
C. Barzahlung	96
D. Kredit	96
E. Konto • Banküberweisung	98
F. Mahnung • Antworten auf Mahnungen	100
G. Zahlungsbedingungen	101
H. Schecks • Wechsel	103
I. Abzug • Rabatt	104
J. Hypothek	104
K. Diverses	105
• Mängelrüge	107
A. Abweichung	107
B. Abnahmeverweigerung	109
C. Ersatzlieferung	110
D. Beschwerde • Mahnung	111
E. Verbraucherschutz	113

• Handel zagraniczny	115
A. Eksport	115
B. Import	116
C. Współpraca	117
D. Cło	118
• Przedstawiciel	121
A. Oferta objęcia przedstawicielstwa	121
B. Prowizje • Koszty • Wynagrodzenie	122
C. Teren działania	124
D. Zapytanie • Odrzucenie kandydata	125
E. Obowiązki przedstawiciela	126
F. Umowa	127
G. Ostrzeżenie • Skarga • Wypowiedzenie	128
H. Różne	128
 Zwroty stosowane w kontaktach handlowych	
Kontakty handlowe	133
Targi	134
Oferta	135
Zamówienie	136
Zlecenie	138
Dostawa	140
Transport towarów	142
Płatność	144
Reklamacja	147
Handel zagraniczny	149
Przedstawiciel	150
 Wzory listów	
KONTAKTY HANDLOWE	154
TARGI	166
OFERTA	176
ZAMÓWIENIE	182
ZLECENIE	184
DOSTAWA TOWARU	192
TRANSPORT TOWARÓW	200
PŁATNOŚĆ • BANKI	204
HANDEL ZAGRANICZNY	216
PRZEDSTAWICIEL	218

• Außenhandel	115
A. <i>Ausfuhr</i>	115
B. <i>Einfuhr</i>	116
C. <i>Zusammenarbeit</i>	117
D. <i>Zoll</i>	118
• Vertreter	121
A. <i>Angebot, die Vertretung zu übernehmen</i>	121
B. <i>Provisionen • Kosten • Gehälter</i>	122
C. <i>Vertretungsgebiet</i>	124
D. <i>Anfrage • Ablehnung des Kandidaten</i>	125
E. <i>Aufgaben des Vertreters</i>	126
F. <i>Vertrag</i>	127
G. <i>Mahnung • Klage • Kündigung</i>	128
H. <i>Diverses</i>	128
 Handelsübliche Redewendungen	
<i>Handelskontakte</i>	133
<i>Messe</i>	134
<i>Angebot</i>	135
<i>Bestellung</i>	136
<i>Auftrag</i>	138
<i>Lieferung</i>	140
<i>Warenbeförderung</i>	142
<i>Zahlung</i>	144
<i>Mängelrüge</i>	147
<i>Außenhandel</i>	149
<i>Vertreter</i>	150
 Musterbriefe	
GESCHÄFTSBEZIEHUNGEN	155
MESSE	167
ANGEBOT	177
BESTELLUNG	183
AUFTRAG	185
WARENLIEFERUNG	193
WARENBEFÖRDERUNG	201
ZAHLUNG • BANKWESEN	205
AUSSSENHANDEL	217
VERTRETER	219

JĘZYK NIEMIECKI W GOSPODARCE

Wzory zdań

• Rynek • Marketing	229
A. Instrumenty marketingu	229
B. Badanie rynku	231
C. Zbyt	233
D. Gospodarka	234
E. Konkurencja	235
F. Koniunktura	236
G. Oferent • Nabywca	236
• Reklama	239
A. Rodzaj reklamy	239
B. Materiały reklamowe	241
C. Przedstawiciel	242
D. Przykłady	242
E. Różne	245
• Gielda • Akcje	247
A. Akcje	247
B. Lokata • Inwestor	248
C. Papiery wartościowe • Rynek pieniężny	249
D. Obligacja • Pożyczka	251
E. Oprocentowanie • Kurs	251
F. Różne	254
• Podatki	255
A. Deklaracja podatkowa	255
B. Podatek dochodowy	256
C. Odpis	258
D. Podatek obrotowy	259
E. Darowizny	259
F. Podatek od osób prawnych	260
G. Koszty uzyskania	261
H. Różne	261
• Ubezpieczenia	265
A. Umowa • Polisa	265
B. Rodzaje ubezpieczenia	266
C. Ubezpieczenie obowiązkowe	268
D. Składka	268
E. Przedstawiciel • Agent	269
F. Odszkodowanie	270
G. Różne	270

WIRTSCHAFT AUF DEUTSCH

Mustersätze

• Markt • Marketing	229
A. Marketinginstrumente	229
B. Marktuntersuchung	231
C. Absatz	233
D. Wirtschaft	234
E. Konkurrenz	235
F. Konjunktur	236
G. Anbieter • Nachfrager	236
• Werbung	239
A. Art von Werbung	239
B. Werbematerial	241
C. Vertreter	242
D. Beispiele	242
E. Diverses	245
• Börse • Aktien	247
A. Aktien	247
B. Anlage • Anleger	248
C. Wertpapiere • Geldmarkt	249
D. Obligation • Anleihe	251
E. Zins • Kurs	251
F. Diverses	254
• Steuern	255
A. Steuererklärung	255
B. Einkommenssteuer	256
C. Abzug	258
D. Umsatzsteuer	259
E. Spenden	259
F. Körperschaftssteuer	260
G. Werbungskosten	261
H. Diverses	261
• Versicherungen	265
A. Vertrag • Police	265
B. Versicherungsarten	266
C. Pflichtversicherung	268
D. Beitrag	268
E. Vertreter • Vermittler	269
F. Entschädigung	270
G. Diverses	270

• Ubezpieczenie komunikacyjne	273
A. Wypadek	273
B. Szkoda • Zawiadomienie o szkodzie	274
C. Kradzież • Włamanie	275
D. Sprawca szkody • Poszkodowani	276
E. Rzeczoznawca • Opinia	276
F. Oględziny • Wycena	278
G. Likwidacja szkody	279
H. Roszczenia • Odszkodowanie	280
I. Różne	280
• Prawo pracy	283
A. Umowa o pracę	283
B. Pracodawca	284
C. Pracobiorca	285
D. Płaca • Prowizja • Płaca akordowa	286
E. Urlop	289
F. Urlop wychowawczy	289
G. Niezdolność do pracy	290
H. Układ zbiorowy • Umowa zakładowa	291
I. Rada Zakładowa • Rada Nadzorcza	292
J. Wypowiedzenie	292
K. Strajk	294
L. Różne	294
• Umowa	297
A. Umowa o dzieło	297
B. Praca	298
C. Umowa kupna	298
D. Sprzedający • Nabywca	300
E. Umowa najmu • Umowa dzierżawy	300
F. Kara umowna	303
G. Różne	304
• Spółki	307
A. Forma prawna • Umowa	307
B. Zakładanie • Wpis • Upadłość	309
C. Rada Nadzorcza	311
D. Kapitał	313
E. Akcje • Akcjonariusz • Udziałowiec	314
F. Udziały	316
G. Obrót • Zysk	317
H. Koszty	318
I. Różne	319

• Verkehrsversicherung	273
A. Unfall	273
B. Schaden • Schadenanzeige	274
C. Diebstahl • Einbruch	275
D. Schädiger • Geschädigte	276
E. Sachverständiger • Gutachten	276
F. Besichtigung • Bewertung	278
G. Schadenregulierung	279
H. Schadenersatzansprüche • Entschädigung	280
I. Diverses	280
• Arbeitsrecht	283
A. Arbeitsvertrag	283
B. Arbeitgeber	284
C. Arbeitnehmer	285
D. Lohn • Provision • Akkordlohn	286
E. Urlaub	289
F. Erziehungsurlaub	289
G. Arbeitsunfähigkeit	290
H. Tarifvertrag • Betriebsvereinbarung	291
I. Betriebsrat • Aufsichtsrat	292
J. Kündigung	292
K. Streik	294
L. Diverses	294
• Vertrag	297
A. Werkvertrag	297
B. Arbeit	298
C. Kaufvertrag	298
D. Verkäufer • Käufer	300
E. Mietvertrag • Pachtvertrag	300
F. Vertragsstrafe	303
G. Diverses	304
• Gesellschaften	307
A. Rechtsform • Vertrag	307
B. Gründung • Eintragung • Konkurs	309
C. Aufsichtsrat	311
D. Kapital	313
E. Aktien • Aktionär • Gesellschafter	314
F. Anteile	316
G. Umsatz • Gewinn	317
H. Kosten	318
I. Diverses	319

• Ekologia	321
A. Urządzenia techniczne dla ochrony środowiska.....	321
B. Odpady • Usuwanie odpadów.....	322
C. Obróbka odpadów	325
D. Przetwarzanie odpadów	326
E. Surowce wtórne	326
F. Woda	327
G. Spaliny	327
H. Różne	328
Zwroty	
A. Marketing	331
B. Reklama	332
C. Giełda.....	334
D. Podatki.....	335
E. Ubezpieczenia	337
F. Ubezpieczenia komunikacyjne	338
G. Prawo pracy	340
H. Umowa.....	341
I. Spółka.....	343
J. Ekologia	345
K. Zwroty ogólne.....	347
Wzory listów	
RYNEK • MARKETING.....	352
REKLAMA.....	354
PODATKI.....	360
UBEZPIECZENIE KOMUNIKACYJNE	364
UMOWA	370
Aneks	
Ogólne warunki sprzedaży i dostawy.....	376
Ogólne warunki dostawy i płatności	378
UMOWA KUPNA.....	380
UMOWA	384
Teksty sponsorowane.....	391 - 397
Indeks	
Indeks terminów polskich	401
Indeks terminów niemieckich	415

• Ökologie	321
A. Umwelttechnik	321
B. Abfälle • Entsorgung	322
C. Behandlung	325
D. Verwertung	326
E. Altstoffe	326
F. Wasser	327
G. Abgase	327
H. Diverses	328
Redewendungen	
A. Marketing	331
B. Werbung	332
C. Börse	334
D. Steuern	335
E. Versicherung	337
F. Verkehrsversicherung	338
G. Arbeitsrecht	340
H. Vertrag	341
I. Gesellschaft	343
J. Ökologie	345
K. Allgemeine Redewendungen	347
Musterbriefe	
MARKT • MARKETING	353
WERBUNG	355
STEUERN	361
VERKEHRSVERSICHERUNG	365
VERTRAG	371
Anhang	
Allgemeine Verkaufs- und Lieferungsbedingungen	377
Allgemeine Lieferungs- und Zahlungsbedingungen	379
KAUFVERTRAG	381
VERTRAG	385
Werbetexte	391-397
Verzeichnisse	
Verzeichnis polnischer Termini	401
Verzeichnis deutscher Termini	415